



österreichisches Sprachdiplom DEUTSCH

## VIZSGASZABÁLYZAT

Jelen vizsgaszabályzat a budapesti Osztrák Intézetben lebonyolított nyelvvizsgákra vonatkozik. Amennyiben más vizsgahelyen, más városban tesz nyelvvizsgát, a vizsgával kapcsolatos tudnivalókról érdeklődjön az adott vizsgahelyen.

### **Az ÖSD nyelvvizgáról**

Az akkreditált és nemzetközileg elismert ÖSD nyelvvizsgák előnyt jelentenek a továbbtanulásnál és a globalizált munkaerőpiacon. Az Osztrák Nyelvi Diploma (ÖSD) nyelvvizsga magyarországi központjaként minden szinten kínálunk vizsgalehetőséget. Az Osztrák Nyelvi Diploma egy nemzetközileg elismert bizonyítvány. Az Osztrák Intézet Budapest a Nyelvvizsgát Akkreditáló Testület határozata értelmében az ÖSD vizsga akkreditált. Ennek értelmében a sikeres vizsgázók osztrák, nemzetközileg elismert nyelvvizsga-bizonyítványt és államilag elismert nyelvvizsga-bizonyítványt is kapnak.

Az ÖSD (Österreichisches Sprachdiplom Deutsch) vizsgarendszer külföldi fejlesztésű. A vizsga egynyelvű, az általános nyelvi német nyelvtudást méri. Az Osztrák Nyelvi Diploma, (Österreichisches Sprachdiplom Deutsch, ÖSD) kidolgozását két osztrák szövetségi minisztérium kezdeményezte; államilag elismert, szigorú minőségi kritériumrendszer szerint ellenőrzött németnyelv-vizsga. A nemzetközileg is elismert vizsgák az [Európa Tanács Közös Európai Referenciakeret szintjeihez \(KER\) igazodnak](#).

Az ÖSD-vizsga pluricentrikus, nagy hangsúlyt fektet a kiválasztott szövegek hitelességére. A vizsgák írásbeli (olvasott szövegértés, hallott szövegértés, irányított fogalmazás/levél) és szóbeli (irányított beszélgetés) részekből állnak. A vizsgák elsősorban a hétköznapi élethez szükséges írásbeli és szóbeli kommunikációs készséget tesztelik. A sikeres vizsgázók a nemzetközileg elismert bizonyítványt és államilag elismert C típusú magyar bizonyítványt is kapnak.

Az ÖSD vizsgarendszer három vizsgaszintje rendelkezik akkreditációval:

**B1 Zertifikat Deutsch = 60%-tól alacsony szintű C**

**B2 Mittelstufe Deutsch = 60%-tól közép szintű C**

**C1 Oberstufe Deutsch = 60%-tól felső szintű C**

A vizsga mindhárom szinten **komplex**, vagyis írásbeli és szóbeli részvizsgából áll. Az ÖSD vizsgaszabályzat szerint az írásbeli vagy szóbeli részvizsgát külön is le lehet tenni, amennyiben vizsgázó ezt egy éven belül teljesíti. **Államilag elismert (C) nyelvvizsga-bizonyítvány azonban csak abban az esetben állítható ki, ha a vizsgázó az írásbeli és a szóbeli vizsgát egy vizsgaidőszakon belül teszi le sikeresen.**

### **Akkreditált nyelvvizsgák**

- alapfok: Zertifikat B1 (ZB1) és Zertifikat B1 ZB für Jugendliche
- középfok: B2 Mittelstufe Deutsch (B2 MD)
- felsőfok: C1 Oberstufe Deutsch (C1 OD) Magyarországon honosítható nyelvvizsgák

### **Nem akkreditált nyelvvizsgák**

- A1 Kompetenz in Deutsch I (KID1) (10-14 éves gyerekeknek)
- A1 Grundstufe Deutsch I (A1 GD1)
- A2 Kompetenz in Deutsch 2 (KID2) (10-14 éves gyerekeknek)
- A2 Grundstufe Deutsch 2 (A2 GD2)
- C2 Wirtschaftssprache Deutsch (C2)

Magyar nyelvű vizsgaleírások:

[https://nyak.oh.gov.hu/nyat/doc/ker\\_2002.asp](https://nyak.oh.gov.hu/nyat/doc/ker_2002.asp)

<https://www.budapest.oesterreichinstitut.hu/nemet-tanulas-budapesten/nemet-nyelvvizsgak-oesd/>

A nyelvvizsga szóbeli és írásbeli részből áll. A vizsga központjában a valós szituációkban használt kommunikációs készségek állnak. Hogy megismerje a vizsgafeladatokat, ÖSD vizsgafelkészítő tanfolyamokat kínálunk.

### **Akkreditált vizsgahelyek Magyarországon**

- Österreich Institut Budapest
- Vas Megyei Tudományos Ismeretterjesztő Egyesület, Szombathely
- Deutsches Kulturforum Debrecen
- Deutsch-Haus Nyelviskola Vác
- Hatos és Társa Nyelviskola, Győr
- ILS Nyelviskola Nyíregyháza
- Korányi Frigyes Görögkatolikus Általános Iskola, Gimnázium és Kollégium
- London Style Nyelviskola Kft., Székesfehérvár
- Soproni Egyetem – Idegen Nyelvi Központ, Sopron
- Padányi Katolikus Iskola, Veszprém
- Ciszterci Rend Nagy Lajos Gimnáziuma, Pécs
- Perczel Mór Gimnázium, Siófok
- Petőfi Sándor Gimnázium Mezőberény

- Sprint-L Oktatási Bt. Zalaegerszeg (Katedra)
- Szegedi Tudományegyetem Idegennyelvi Kommunikációs Intézet
- Tolnai Lajos Gimnázium Gyöng

Felhívjuk figyelmüket, hogy amennyiben nem a budapesti Osztrák Intézetben kívánnak ÖSD vizsgát tenni, akkor az adott vizsgahelynél kell jelentkezniük. Más vizsgahelyre érkezett jelentkezést nem áll módunkban elfogadni!

### **Vizsgajelentkezés feltétele**

A 137/2008. (V. 16.) Kormányrendelet értelmében Magyarországon akkreditált nyelvvizsgára minden, a jelentkezés naptári évében **14. életévét betöltött személy jelentkezhet.**

Vizsgaidőpontok: <https://www.budapest.oesterreichinstitut.hu/nemet-tanulas-budapesten/nemet-nyelvvizsgak-oesd/vizsgaidopontok/>

A bizonyítványok átvételéről érdemes előzetesen telefonon érdeklődni! A bizonyítványok átvételére vonatkozó dátumok tájékoztató jellegűek.

- A honlapon feltüntetett vizsgaidőszakokban az Osztrák Intézetben akkreditált szinten szervezünk nyelvvizsgákat.
- Amennyiben a nem akkreditált szintek valamelyikén (KID1, KID2, A1, A2, C2) kíván vizsgázni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a tanfolyami irodával.
- Az ÖSD akkreditált vizsgahelyein szervezett vizsgaidőszakokról és a nyelvvizsgákkal kapcsolatos egyéb tudnivalókról az akkreditált vizsgahelyek nyújtanak tájékoztatást.

Aktuális vizsgadíjak: <https://www.budapest.oesterreichinstitut.hu/nemet-tanulas-budapesten/nemet-nyelvvizsgak-oesd/vizsgadijak-es-jelentkezés/>

### **Próbavizsga**

Intézetünk az egyes vizsgaidőszakok előtt próbavizsga-lehetőséget nyújt azoknak, akik az éles vizsgára való jelentkezés előtt kipróbálnák magukat. Ha a próbavizsgát követően részt vesz egy vizsgafelkészítő tanfolyamon, a próbavizsga árát jóváírjuk a tanfolyami díjból. A próbavizsgán részt vett vizsgajelentkezőknek a belső vizsgázókra vonatkozó vizsgadíjat kell befizetniük. ÖSD mintafeladatsorok ingyenesen letölthetőek a [www.osd.at](http://www.osd.at) honlapon!

### **Vizsgajelentkezés**

A vizsgákra jelentkezni lehet személyesen a tanfolyami irodában, vagy e-mailben, a letölthető jelentkezési lap beküldésével. Kérjük, hogy a jelentkezési lapot hiánytalanul kitöltve a befizetést igazoló banki bizonylattal együtt legkésőbb a jelentkezési időszak utolsó napján 16.00 óráig juttassák vissza az Osztrák Intézethez. A jelentkezési határidő leteltével nem áll módunkban jelentkezést elfogadni. Telefonos vizsgajelentkezést semmilyen esetben nem fogadhatunk el. Az ÖSD vizsgafelkészítő tanfolyamokra való jelentkezés nem jelent automatikus jelentkezést a nyelvvizsgára. A személyes jelentkezéshez, illetve a vizsgához kérjük, személyi igazolványát és lakcímgazoló kártyáját hozza

magával! A jelentkezési lapon szereplő adatoknak a személyi igazolvánnyal pontosan meg kell egyeznie. Ha egy bizonyítvány a helytelenül megadott adatok, vagy a vizsgán ellenőrzött és nem javított adatok alapján hibásan kerül kiállításra, a bizonyítvány újranyomtatásának költségét a vizsgázó viseli. Az osztrák bizonyítvány újranyomtatása 10 EUR. Felhívjuk figyelmüket, hogy a vizsgajelentkezés akkor érvényes, ha a Tanfolyami irodától megkapták a visszaigazoló e-mailt.

### **Vizsgadíj befizetése**

A nyelvvizsga díja a jelentkezéssel egy időben, egy összegben fizetendő személyes jelentkezés esetén bankkártyával, online jelentkezés esetén banki átutalással (Sberbank - 14100103-23459149-03000004). Ez utóbbi esetben a bank igazolását az utalásról csatolni kell a jelentkezési laphoz. Azoknak a vizsgázóknak, akik a vizsgát megelőző egy évben tanfolyamon, vagy próbavizsgán vettek részt az Osztrák Intézetben, a vizsgadíjból 4.000,- Ft kedvezményt adunk. Azoknak az ismétlő vizsgázóknak, akik az előző alkalommal az Osztrák Intézetben az írásbeli, vagy a szóbeli vizsgarészen legalább 60%-ot értek és egy éven belül megismétlik a vizsgát, kedvezményes vizsgadíjat adunk.

### **A vizsga menete**

#### *Írásbeli vizsga*

Az írásbeli vizsgán a vizsga kezdete előtt legalább 10 perccel meg kell jelenni. A terembeosztás a faliújságon, illetve a termeken is olvasható lesz. A vizsgázók személyazonosságukat fényképes igazolvánnyal (személyi igazolvánnyal, útlevéllel, ezek hiányában diákigazolvánnyal) igazolják. A személyi igazolványról egy fénymásolatot is magukkal kell hozzanak, ami belekerül a vizsgadolgozatba.

Az írásbeli vizsgákon az adott vizsgánál engedélyezett szótáron (B1: nem használható szótár, B2: egy- vagy kétnyelvű szótár, C1: egynyelvű szótár) kívül semmilyen egyéb segédeszköz használata nem megengedett. A vizsgázók maguk gondoskodnak az írásbeli vizsgán szükséges szótárról.

A vizsgázók a vizsga alatt semmilyen módon nem kommunikálhatnak egymással, a mobiltelefonokat a vizsga teljes időtartamára ki kell kapcsolni és a táskába kell elhelyezni.

#### *Szóbeli vizsga*

A szóbeli vizsgán a vizsga kezdete előtt legalább 10 perccel meg kell jelenni. A vizsgázókat név szerint szólítjuk adatellenőrzés céljából. A vizsgázóknak személyazonosságukat fényképes igazolvánnyal (személyi igazolvánnyal, útlevéllel, ezek hiányában diákigazolvánnyal) kell igazolni. A felkészülési idő alatt (B1: 10-15 perc, B2 10-15 perc, C1: 15-20 perc) az adott vizsgánál engedélyezett szótáron kívül (B1: nem használható szótár, B2: egy- vagy kétnyelvű szótár, C1: egynyelvű szótár) semmilyen egyéb segédeszköz használata nem megengedett. A felkészüléshez csak a vizsgahely által biztosított szótárakat lehet használni.

A szóbeli vizsgára nincs előre összeállított tételsor. A vizsgázók a felkészülés alatt semmilyen módon nem kommunikálhatnak egymással, a mobiltelefonokat a felkészülés és a vizsga teljes időtartamára ki kell kapcsolni és a táskába kell rakni. A szóbeli vizsgáról minden esetben hangfelvétel készül. Ha a vizsgázó befejezte a vizsgát, a még le nem vizsgázott vizsgázókkal semmilyen módon nem kommunikálhat.

### **Szótárhasználat**

- A1 Kompetenz in Deutsch I: szótár használata nem megengedett

- A2 Kompetenz in Deutsch 2: szótár használata nem megengedett
- A1 Grundstufe Deutsch 1: szótár használata nem megengedett
- A2 Grundstufe Deutsch 2: szótár használata nem megengedett
- B1 Zertifikat Deutsch: szótár használata nem megengedett
- B2 Mittelstufe Deutsch: egy és/vagy kétnyelvű szótár használata megengedett a teljes írásbeli vizsga során (olvasás utáni szövegértés, hallás utáni szövegértés, íráskészség) és a szóbeli vizsga előtti felkészülési idő alatt.
- C1 Oberstufe Deutsch: egynyelvű szótár használata megengedett a teljes írásbeli vizsga során (olvasás utáni szövegértés, hallás utáni szövegértés, íráskészség) és a szóbeli vizsga előtti felkészülési idő alatt.
- C2 Wirtschaftspache Deutsch: egynyelvű szótár használata megengedett a teljes írásbeli vizsga során (olvasás utáni szövegértés, hallás utáni szövegértés, íráskészség) és a szóbeli vizsga előtti felkészülési idő alatt.

### **Vizsgacsalás**

Azokat a vizsgázókat, akik a vizsga során nem megengedett eszközöket használnak, a többi vizsgázót a vizsgázásban zavarják vagy hátráltatják, vagy mások helyett vizsgáznak, a teremfelügyelő vagy vizsgáztató azonnal kizárja a vizsgáról. Amennyiben csak a vizsga után derül ki, hogy kizárásra okot adó tények állnak fenn, a Vizsgaközpont, miután meghallgatta a Vizsgázó érveit, indokolt esetben jogosult a vizsgát nem megfeleltnek minősíteni. Nem megengedett eszköznek minősül a mobiltelefon, vagy az írásbeli vizsgán használt szótárban lévő jegyzet, vagy segédlap használata is.

A vizsgacsalásokról jegyzőkönyv készül, nevüket az Osztrák Intézet közli az Oktatási Hivatal Nyelvvizsgáztatási Akkreditációs Központtal.

### **Vizsgaeredmények**

A vizsgán elért pontokat az Osztrák Intézet honlapján lehet megnézni a vizsgaidőszak utolsó napját követő második pénteken, a jelentkezéskor kapott **kód** segítségével. Hogy a vizsga sikeres volt-e, az alábbi táblázat segítségével állapíthatja meg.

- A pontjait tartalmazó táblázat nem tartalmazza, hogy a vizsga sikeres volt-e.
- A sikeres akkreditált vizsgához szükséges minimális pontszámokat az alább található táblázat mutatja.
- Tekintse meg kódja segítségével a pontjait, majd vesse össze őket a táblázattal.
- Vegye figyelembe, hogy a sikeres vizsgához mind az egyes készségeknél, mind az írásbeli vizsgánál összesen, mind szóbeli vizsgánál el kell érni a minimális pontszámot.
- Ha az írásbeli vizsgán összességében elérte ugyan a ponthatárt, de valamelyik részkészségnél (olvasott szöveg értése, hallott szöveg értése, íráskészség) nem, a vizsga nem sikeres.
- Ha minden részkészségnél minimális pontszámot kapott, az kevesebb, mint a teljes írásbeli vizsgára vonatkozó ponthatár, tehát a vizsga nem sikeres.
- A B1 vizsga esetében ahhoz, hogy a vizsgázó "komplex" nyelvvizsgát szerezzen, mind a négy modulnál el kell érni a pontok minimum 60%-át. A sikeres modulokért nemzetközi oklevél jár.

Pontjai megtekintéséhez látogasson el honlapunk „Vizsgaeredmények” almenüjébe. Azonosítója megadásával megtekintheti és kinyomtathatja vizsgaeredményét.

Vizsga	Olvasott szövegértés	Hallott szövegértés	Íráskészség	Írásbeli összesen	Szóbeli	Írásbeli + szóbeli összesen
Zertifikat Deutsch B1	60	60	60	-	60	240
Mittelstufe Deutsch B2	8	8	12	42	18	60
Oberstufe Deutsch C1	10	10	7+7 összesen 15	42	18	60

### **A vizsgadolgozatok megtekintése**

A vizsgadolgozatok az utolsó vizsganaptól számítva négy hétig – előre egyeztetett időpontban – tekinthetőik meg a tanfolyami irodában, felügyelet mellett. A dolgozatok megtekintése nem jár költséggel. Személyes megtekintésen túl tanár és/vagy szülő is megnézheti a dolgozatot. A vizsgázó a saját maga által írt szövegekből kézzel jegyzeteket készíthet, melyre maximum 45 perc áll rendelkezésre.

### **Fellebbezés**

Amennyiben a vizsgázó nem ért egyet vizsgadolgozata értékelésével, fellebbezést nyújthat be a vizsga értékelésére, jogszabálysértésre vagy számolási hibára hivatkozva. A felülvizsgálati kérelem benyújtásának nem feltétele a dolgozat megtekintése. A felülvizsgálati kérelmet a vizsgaeredmények közzétételétől 15 napon belül írásban nyújthatja be vizsgázó közvetlenül a Vizsgaközpontnak. A Vizsgaközpont a felülvizsgálati anyag birtokában kialakítja saját állásfoglalását és 15 napon belül döntést hoz. Amennyiben a vizsgázó a felülvizsgálat eredményével nem ért egyet, a döntés közzétételétől számított 15 munkanapon belül a Hivatalhoz címzett, de a Vizsgaközponthoz is benyújtandó panasszal élhet jogszabálysértésre vagy az eredményszámításban mutatkozó számszaki hibára történő hivatkozással. A másodfokú fellebbezés a 2004. évi CXL. Törvény értelmében illetékköteles. Az illeték összege 5000,- Ft, amelyet a Magyar Államkincstár 10032000-01012107-00000000 számú számlájára kell befizetni „nyelvvizsga fellebbezés” megjegyzéssel.

### **Vizsgalemondás, vizsgahalasztás**

- A vizsga halasztásának vagy lemondásának díja 6.000,- Ft a jelentkezési határidőn belül.
- Vizsgát halasztani a halasztási díj befizetése után a következő vizsgaidőszakra lehet.
- Ha a vizsgázó a jelentkezési határidő lejártá után, legkésőbb a vizsga előtti napon mondja le a vizsgát, a befizetett vizsgadíj 50%-át utaljuk vissza.
- Ha vizsgázó a vizsgát nem mondja le és nem jelenik meg a vizsgán, a vizsgadíjat nem áll módunkban visszafizetni.

### **Fogyatékkal élők nyelvvizsgái**

Az ÖSD nyelvvizsgákon a fogyatékkal élő vizsgázóknak is teljesíteni kell a vizsga minden részfeladatát, de igyekszünk a nyelvvizsga lebonyolítását a vizsgázó hátrányos helyzetéhez igazítani. Hogy igényeit

figyelembe vehessük, a jelentkezéskor a fogyatéket igazoló, egy évnél nem régebbi szakorvosi igazolást le kell adni. Igyekszünk személyre szabott támogatást nyújtani.

Hallássérült vizsgázók esetén a hallott szövegértés feladatnál a szöveget felolvassák, hogy a szöveget szájról is tudják olvasni.

Diszlexiás vizsgázók esetében a helyesírási hibákat nem értékeljük. Amennyiben a szakorvosi vélemény indokolja, hosszabb idő áll a vizsgázó rendelkezésére.

Mozgássérült vizsgázók esetében: az Osztrák Intézet – korlátozott számban - számítógépet tud biztosítani. Szükség esetén az Osztrák Intézet (korlátozott számban) számítógépet is rendelkezésre tud bocsátani.

További kérdéseivel forduljon a Tanfolyami irodához.

### **A bizonyítvány átvétele**

A vizsgázók a bizonyítványokat (az ÖSD bizonyítványt és az államilag elismert nyelvvizsga-bizonyítványt) a tanfolyami irodában, nyitvatartási időben személyesen veheti át. A bizonyítványok átvételéről érdemes előzetesen telefonon érdeklődni. A bizonyítványok átvételére vonatkozó dátumok tájékoztató jellegűek. Amennyiben a vizsgázó nem tudja személyesen átvenni a bizonyítványt, azt meghatalmazottja – meghatalmazás felmutatásával – teheti meg.

Ha egy bizonyítvány a helytelenül megadott adatok, vagy a vizsgán ellenőrzött és nem javított adatok alapján hibásan kerül kiállításra, a bizonyítvány újरणomtatásának költségét a vizsgázó viseli.

Az osztrák bizonyítvány újरणomtatása 10 EUR.

Ha a vizsgázó elveszítette a magyar nyelvű bizonyítványát, ugyanarról a vizsgáról még egyszer nem kaphat bizonyítványt, csak ún. hatósági igazolványt.

A hatósági igazolvány az elveszett bizonyítványról és az abban szereplő adatokról szóló igazolás, melyet az OH Nyelvvizsgáztatási Akkreditációs Központnál lehet kérni. Ebben szerepel az eredeti bizonyítvány száma és az anyakönyvi szám is.

A bizonyítványok átvételéről érdemes előzetesen telefonon érdeklődni!

A bizonyítványok átvételére vonatkozó dátumok tájékoztató jellegűek.

### **Jogszabályok**

A nyelvvizsgákat érintő jogszabályokkal és a jogszabályi módosításokkal kapcsolatban az Oktatási hivatal Nyelvvizsgáztatási Központ honlapján tájékozódhat: <https://nyak.oh.gov.hu/doc/jogszab/default.asp>

Érvényes: 2019. március 1-től